

A Ramatech-Instal S.C. 2010.10.27-én kelt levelének fordítása:

59/RI/10/2010

## NYILATKOZAT

A törvény szerint a PHU RAMATECH-INSTAL S.C. megszerezte a jogokat a hidraulikus vágányfék dokumentációjára és gyártására 2007-ben. Mi vagyunk az egyedüli vállalat, amely jogosult az ETH-1 és ETH-2 hidraulikus vágányfékek, valamint azok SHN-1 hajtóműjének elektro-hidraulikus rendszere gyártására és értékesítésére.

A PHU RAMATECH-INSTAL S.C. felel a gyártott és szállított készülékek minőségéért, csak úgy mint felelős azok műszaki dokumentációja feletti technológiai és konstrukciós felügyeletért.

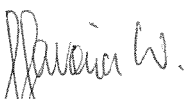
A PHU RAMATECH-INSTAL S.C. garantálja, hogy az általa gyártott készülékek azonosak az 1980-as és 90-es években alkalmazott hidraulikus vágányfékekkel. Biztosítjuk, hogy a technológiai kivitelezést a ZWUS Katowice (egy régi név) szabályaival összhangban valósítjuk meg. Kinyilvánítjuk kivitelezésünknek magas minőségét is.

A PHU RAMATECH-INSTAL S.C. egyedüli gyártója az ETH-1, ETH-2 hidraulikus vágányfékeknek és az SHN-1 hajtómű elektro-hidraulikus rendszerének. Termékeink minőségét Műszaki Engedély Igazolással bizonyítjuk, amelyet a Vasúti Szállítási Iroda elnöke igazolt az U/2010/0085 számon. Ezt az Igazolást elfogadják európaszerte.

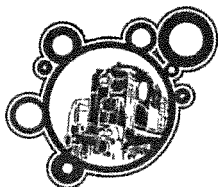
Üdvözzel:

Grzegorz Malec  
Konstrukciós Igazgató  
RAMATECH-INSTAL S.C.  
(aláírás, pecsét)

Alulírott kijelentem, hogy a Ramatech –Instal S.C. 2010.10.27-i angol nyelvű nyilatkozatának fordítása az eredeti nyelvűvel megegyezik.

  
Wiesław Starowicz

**UNGAREX**  
SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ  
Spółka Komandytowa  
ul. Bażantów 1, 40-663 Katowice  
VAT UE (NIP) PL-6342304568, KRS 0000517009



59/RI/10/2010

Kraków, dn. 27.10.2010r.

## STATEMENT

According to the law the PHU RAMATECH-INSTAL S.C. acquired rights to documentation and production of hydraulic rail brakes in 2007. We are the only company which is eligible for production and sale of hydraulic rail brakes ETH-1 and ETH-2 along with electro hydraulic system of its SHN-1 drive.

PHU RAMATECH-INSTAL S.C. is held liable for quality of produced and delivered devices as well as responsible for technological and constructional concern over their technical documentation.

PHU RAMATECH-INSTAL S.C. guarantees that devices produced by them are identical to hydraulic rail brakes applied since 1980's and 90's. We do assure that our technological workmanship is carried out in conformity with the regulations of the ZWUS Katowice (an old name). We do also declare a high quality of our workmanship.

PHU RAMATECH-INSTAL S.C. is the only producer of hydraulic rail brakes ETH-1, ETH-2 and electro hydraulic system of SHN-1 drive. Quality of our products is marked by Technical Approval Certificate which is certified by the chairman of the Office for Railway Transport under the number U/2010/0085. The Certificate is accepted throughout Europe.

With Regards,

Grzegorz Malec  
Construction Director  
RAMATECH-INSTAL S.C.

Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe  
RAMATECH-INSTAL S.C.  
Kazimierz Malec, Krzysztof Racuł  
32-050 Skawina, ul. Jagielnia 3  
NIP 9442143706 REGON 120263689



PHU RAMATECH-INSTAL S.C.  
UL. JAGIELNIA 3, 32-050 SKAWINA  
NIP 9442143706 REGON 120263689

Grzegorz Malec  
Dyrektor ds. Technicznych  
012 393 23 93, 509 439 977